

JPRS-UEA-89-020

11 JULY 1989



**FOREIGN  
BROADCAST  
INFORMATION  
SERVICE**

# ***JPRS Report***

**DISTRIBUTION STATEMENT 2**

**Approved for public release  
Distribution Unlimited**

## **Soviet Union**

### ***Economic Affairs***

REFERENCE AID  
CROP PEST GLOSSARY

**DTIC QUALITY INSPECTED 3**

REPRODUCED BY  
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
NATIONAL TECHNICAL INFORMATION SERVICE  
SPRINGFIELD, VA. 22161

19980123 231

**Soviet Union**  
**Economic Affairs**  
REFERENCE AID  
CROP PEST GLOSSARY

JPRS-UEA-89-020

CONTENTS

11 JULY 1989

CROP PEST GLOSSARY (CYRILLIC & ENGLISH).....	1
TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY (TRANSLITERATION & ENGLISH) ..	11
ENGLISH INDEX.....	21

## CROP PEST GLOSSARY

- АВСТРИЙСКАЯ ЧЕРЕПАШКА  
(EURYGASTER AUSTRIACUS)
- АМБАРНЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(CALANDRA GRANARIA OR SITOPHILUS GRANARIUS)  
GRANARY WEEVIL OR GRAIN WEEVIL
- БОБОВАЯ ЗЕРНОВКА  
(BRUCHUS RUFIMANUS)  
BROAD BEAN WEEVIL
- БОБОВОЙ ГОРОХОВИК  
[SEE БОБОВАЯ ЗЕРНОВКА]
- БОЛЬШАЯ ЗЛАКОВАЯ ТЛЯ  
(MACROSIPHUM AVENAE)
- БОЛЬШОЙ ЛЮЦЕРНОВЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(OTIORRYNCHUS LIGUSTICI)  
ALFALFA SNOUT BEETLE OR ALFALFA WEEVIL
- ВОЛНИСТАЯ ПОЛОСАТАЯ БЛОШКА  
(PHYLLOTRETA UNDULATA)  
TURNIP FLEA BEETLE
- ВОСКЛИЦАТЕЛЬНАЯ СОВКА  
(AGROTIS EXCLAMATIONIS)  
HEART & DART MOTH
- ВОСТОЧНЫЙ СВЕКЛОВИЧНЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(BOTHYNODERES FOVEICOLLIS)
- ВРЕДНАЯ ЧЕРЕПАШКА  
(EURYGASTER INTEGRICEPS)  
SUNN PEST
- ВЫЕМЧАТАЯ (ПОЛОСАТАЯ) БЛОШКА  
(PHYLLOTRETA VITTATA)  
CABBAGE BEETLE, STRIPED FLEA BEETLE
- ГОРОХОВАЯ ЗЕРНОВКА  
(BRUCHUS PISORUM)  
PEA WEEVIL
- ГОРОХОВЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(SITONA LINEATUS)  
PEA WEEVIL

## CROP PEST GLOSSARY

ГОРОХОВЫЙ СЛОНИК  
(SITONA LINEATUS)  
PEA WEEVIL

ГРУШЕВЫЙ КЛЕЩ  
(PHYTOPTES PIRI OR ERIOPHYES PIRI)  
PEAR LEAF BLISTER MITE

ГРУШЕВЫЙ КЛОП  
(STEPHANITIS PYRI)  
PEAR LACE BUG

ГРУШЕВЫЙ КЛОПИК  
(STEPHANITIS PYRI)  
PEAR LACE BUG

ЗЕРНОВАЯ СОВКА  
(HADENA BASILINEA)  
RUSTIC SHOULDER KNOT MOTHS

ЗЕРНОВОЙ ЖУК  
[SEE АМБАРНЫЙ ДОЛГОНОСИК]

ЗЕРНОВОЙ СЛОНИК  
[SEE АМБАРНЫЙ ДОЛГОНОСИК]

ЗЛАКОВАЯ ТЛЯ  
(SCHIZAPHIS GRAMINUM OR TOXOPTERA GRAMINUM)  
GREEN BUG, SPRING WHEAT APHID  
[NOT TO BE CONFUSED WITH БОЛЬШАЯ ЗЛАКОВАЯ ТЛЯ]

ЗОЛОТИСТЫЙ СКОСАРЬ  
(OTIORRYNCHYS AUROSPARSUS)

КАПУСТНАЯ БЕЛОКРЫЛКА  
(ALEURODES BRASSICAE)  
CABBAGE WHITE FLY

КАПУСТНАЯ БЕЛЯНКА  
(PIERIS BRASSICAE)  
LARGE WHITE BUTTERFLY, LARGE CABBAGE WHITE, CABBAGE WORM

КАПУСТНАЯ СОВКА  
(BARATHRA BRASSICAE OR MAMESTRA BRASSICAE)  
CABBAGE MOTHS

КАПУСТНИЦА  
[SEE КАПУСТНАЯ БЕЛЯНКА]

## CROP PEST GLOSSARY

- КАПУСТНЫЕ БЛОШКИ  
(PHYLLOTRETTA)  
[SEE КРЕСТОЦВЕННЫЕ БЛОШИ]
- КАПУСТНЫЕ КЛОПЫ  
(EURYDEMA)  
[NOT TO BE CONFUSED WITH КАПУСТНЫЙ СЕВЕРОАМЕРИКАНСКИЙ КЛОП]
- КАПУСТНЫЙ КЛОП  
(EURYDEMA ORNATA)  
CABBAGE BUG
- КАПУСТНЫЙ КОРНЕВОЙ СКРЫТОХОБОТНИК  
(CEUTHORHYNCHUS PLEUROSTIGMA)  
TURNIP GALL WEEVIL, CABBAGE GALL WEEVIL
- КАПУСТНЫЙ СЕВЕРОАМЕРИКАНСКИЙ КЛОП  
(MURGANTIA HISTRIONICA)  
HARLEQUIN BUG, HARLEQUIN CABBAGE BUG,  
CALICO BACK, CALICO BUG
- КАПУСТНЫЙ СТЕБЛЕВОЙ СКРЫТОХОБОТНИК  
(CEUTHORHYNCHUS QUADRIDENS)  
CABBAGE STEM WEEVIL, CABBAGE SEED STALK CURCULLIO
- КАРАДРИНА  
(LAPHYGMA EXIGUA)  
BEET ARMY WORM
- КИТАЙСКАЯ ЗЕРНОВКА  
(CALLOSOBRUCHUS CHINENSIS)  
CHINESE COWPEA BEETLE, COWPEA WEEVIL
- КЛЕВЕРНЫЙ КЛУБЕНКОВЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(SITONA SULCIFRONS)  
SWEET CLOVER WEEVIL
- КЛОП-АРЛЕКИН  
(MURGANTIA HISTRIONICA)  
HARLEQUIN BUG, HARLEQUIN CABBAGE BUG, CALICO BACK,  
CALICO BUG
- КЛУБЕНКОВЫЕ ДОЛГОНОСИКИ  
(SITONA)  
PEA & BEAN WEEVILS
- КОЛОРАДСКИЙ ЖУК  
(LEPTINOTARSA DECEMLINEATA)  
COLORADO BEETLE, COLORADO POTATO BEETLE

## CROP PEST GLOSSARY

КОЛОРАДСКИЙ КАРТОФЕЛЬНЫЙ ЖУК  
[SEE КОЛОРАДСКИЙ ЖУК]

КОРНЕВОЙ КАПУСТНЫЙ СКРЫТОХОБОТНИК  
[SEE КАПУСТНЫЙ КОРНЕВОЙ СКРЫТОХОБОТНИК]

КРЕСТОЦВЕТНЫЕ БЛОШКИ  
(PHYLLOTRETTA)

КРЕСТОЦВЕТНЫЕ КЛОПЫ  
(EURYDEMA)

КРЫМСКИЙ СКОСАРЬ  
(OTIORRYNCHUS ASPHALTINUS)

КУКУРУЗНАЯ ЧЕРНОТЕЛКА  
[SEE КУКУРУЗНЫЙ МЕДЛЯК]

КУКУРУЗНЫЙ МЕДЛЯК  
(PEDINUS FEMORALIS)

КУКУРУЗНЫЙ МОТЫЛЁК  
(PYRAUSTA NUBILALIS OR OSTRINIA NUBILALIS)  
EUROPEAN CORN BORER

ЛИСТОВОЙ ЛЮЦЕРНОВЫЙ СЛОНИК  
(PHYTONOMUS VARIABILIS)  
ALFALFA LEAF WEEVIL

ЛОЖНОПРОВОЛОЧНИКИ  
(TENEBRIONIDAE)  
FALSE WIRE WORMS -- LARVAE OF THE DARKLING BEETLES

ЛУГОВАЯ СОВКА  
(CIRPHIS UNIPUNCTA)  
ARMY WORM

ЛУГОВОЙ КЛОП  
(LYGUS PRATENSIS)  
TARNISHED PLANT BUG

ЛУГОВОЙ КОРНЕВОЙ КЛЕЩ  
(RHIZOGLYPHUS ECHINOPUS OR RHIZOGLYPHUS HYACINTHI)  
BULB MITE

ЛУГОВОЙ МОТЫЛЁК  
(LOXOSTEGE STICTICALIS)  
BEET WEB WORM, MEADOW MOTH

CROP PEST GLOSSARY

ЛЮЦЕРНОВЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(PHYTONOMUS VARIABILIS)  
ALFALFA LEAF WEEVIL

ЛЮЦЕРНОВЫЙ КЛОП  
(ADELPHOCORIS LINEOLATUS)  
ALFALFA PLANT BUG

ЛЮЦЕРНОВЫЙ КЛУБЕНКОВЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(SITONA INOPS)

ЛЮЦЕРНОВЫЙ СКОСАРЬ  
(OTIORRYNCHUS LIGUSTICI)  
ALFALFA SNOUT BEETLE OR ALFALFA WEEVIL

МАВРСКАЯ ЧЕРЕПАШКА  
(EURYGASTER MAURA)  
CEREAL BUG

МАЛАЯ НАЗЕМНАЯ СОВКА  
(LAPHYGMA EXIGUA)  
BEET ARMY WORM

МАЛЫЙ СВЕКЛОВИЧНЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(BOTHYNODERES FOVEICOLLIS)

МАЛЫЙ СКОСАРЬ  
(OTIORRYNCHUS OVATUS)  
STRAWBERRY ROOT WEEVIL

МАРЕВАЯ ЩИТОНОСКА  
(CASSIDA NOBILIS)  
STRIPED TORTOISE BEETLE

МУЧНОЙ КЛЕЩ  
(ALEUROBIS FARINAE OR TYROGLYPHUS FARINAE)  
FLOUR MITE

МЫШЕВИДНЫЕ ГРЫЗУНЫ  
GROUP CONSISTING OF CRICETIDAE [HAMSTERS] & MURIDAE  
[MICE & RATS]

ОБЫКНОВЕННАЯ ЗЕРНОВАЯ СОВКА  
(HADENA BASILINEA)  
RUSTIC SHOULDER KNOT MOTHS

ОБЫКНОВЕННАЯ МЕДВЕДКА  
(GRYLLOTALPA GRYLLOTALPA)  
MOLE CRICKET

## CROP PEST GLOSSARY

ОБЫКНОВЕННАЯ СВЕКЛОВИЧНАЯ БЛОШКА  
(*CHAETOCNEMA CONCINNA*)  
MANGOLD FLEA BEETLE

ОБЫКНОВЕННЫЙ СВЕКЛОВИЧНЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(*BOTHYNODERES PUNCTIVENTRIS*)  
BEET ROOT WEEVIL

ОЗИМАЯ МУХА  
(*HYLEMYIA COARCTATA* OR *PHORBIA COARCTATA*)  
WHEAT BULB FLY

ОЗИМАЯ СОВКА  
(*AGROTIS SEGETUM*)  
TURNIP MOTH, DART MOTH, WHITE LINE DART MOTH

ПЕСЧАНАЯ ЧЕРНОТЕЛКА  
[SEE ПЕСЧАНЫЙ МЕДЛЯК]

ПЕСЧАНЫЙ МЕДЛЯК  
(*OPATRUM SUBALOSUM*)

ПЛОДОВЫЙ СКОСАРЬ  
[SEE ЗОЛОТИСТЫЙ СКОСАРЬ]

ПОЛЕВОЙ КЛОП  
[SEE ЛУГОВОЙ КЛОП]

ПОЛОСАТАЯ ХЛЕБНАЯ БЛОШКА  
(*PHYLLOTRETA VITTULA*)  
BARLEY FLEA BEETLE, CABBAGE FLEA BEETLE

ПОЛОСАТЫЙ ГОРОХОВЫЙ СЛОНИК  
(*SITONA LINEATUS*)  
[SEE ГОРОХОВЫЙ ДОЛГОНОСИК OR ГОРОХОВЫЙ СЛОНИК]

ПОЛОСАТЫЙ КЛУБЕНКОВЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(*SITONA LINEATUS*)  
[SEE ГОРОХОВЫЙ ДОЛГОНОСИК OR ГОРОХОВЫЙ СЛОНИК]

ПРОВОЛОЧНИКИ  
(*ELATERIDAE*)  
WIRE WORMS -- LARVAE OF CLICK BEETLES OR SNAPPING BEETLES

ПЬЯВИЦА  
(*LEMA MELANOPUS*)  
OAT LEAF BEETLE, CEREAL LEAF BEETLE

CROP PEST GLOSSARY

РАЗУКРАШЕННЫЙ КЛОП  
(EURYDEMA ORNATA)  
CABBAGE BUG

РАПСОВЫЙ КЛОП  
(EURYDEMA OLERACEUM)

РАПСОВЫЙ ПИЛИЛЬЩИК  
(ATHALIA COLIBRI OR ATHALIA ROSAE)  
TURNIP SAWFLY

РАПСОВЫЙ ЦВЕТОЕД  
(MELIGETHES AENEUS)  
POLLEN BEETLE, BLOSSOM BEETLE

РЕПНАЯ БЕЛЯНКА  
(PIERIS RAPAE)  
SMALL WHITE BUTTERFLY, SMALL CABBAGE WHITE, IMPORTED WORM

РЕПНИЦА  
[SEE РЕПНАЯ БЕЛЯНКА]

РЖАВЫЙ КЛЕЩ  
(PHYLLOCOPTES OLEIVORUS)  
RUST MITE

РИСОВЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(CALANDRA ORYZAE OR SITOPHILUS ORYZAE)  
RICE WEEVIL

САРАНЧОВЫЕ  
(ACRIDIIDAE)  
TRUE LOCUSTS AND SHORT HORNED GRASSHOPPERS

СВЕКЛОВИЧНАЯ КРОШКА  
(ATOMARIA LINEARIS)  
PYGMY MANGOLD BEETLE

СВЕКЛОВИЧНАЯ МУХА  
(PEGOMYIA HYOSCIAMIA)  
MANGOLD FLY, BEET FLY, OR BEET LEAF MINER

СВЕКЛОВИЧНАЯ ЩИТОНОСКА  
(CASSIDA NEBULOSA)  
CLOUDED TORTOISE BEETLE OR BEET TORTOISE BEETLE

СВЕТЛОБОКИЙ КЛУБЕНКОВЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(SITONA HUMERALIS)

CROP PEST GLOSSARY

- СВЕТЛОНОГАЯ ПОЛОСАТАЯ БЛОШКА  
(PHYLLOTRETA NEMORUM)  
LARGE STRIPED FLEA BEETLE, STRIPED TURNIP FLEA BEETLE
- СЕВЕРНЫЙ КЛОП  
(EURYDEMA DOMINULUS)
- СЕРАЯ ЗЕРНОВАЯ СОВКА  
(HADENA SORDIDA)
- СЕРЕБРИСТЫЙ КЛЕЩ  
[SEE РЖАВЫЙ КЛЕЩ]
- СЕРЫЙ МНОГОЯДНЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(TANYMECUS PALLIATUS)
- СЕРЫЙ СВЕКОЛИЧНЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(TANYMECUS PALLIATUS)
- СИБИРСКИЙ КЛОП  
(EURYDEMA GELBIRI)
- СТЕБЛЕВОЙ КАПУСТНЫЙ СКРЫТОХОБОТНИК  
[SEE КАПУСТНЫЙ СТЕБЛЕВОЙ СКРЫТОХОБОТНИК]
- СТЕБЛЕВОЙ МОТЫЛЁК  
(PYRAUSTA NUBILALIS OR OSTRINIA NUBILALIS)  
EUROPEAN CORN BORER
- СТЕПНАЯ ПОЛОСАТАЯ БЛОШКА  
(PHYLLOTRETA TURCMENICA)  
TURNIP FLEA BEETLE
- СТЕПНОЙ МЕДЛЯК  
(BLAPS HALOPHILA)
- ТУРЕТСКИЙ СКОСАРЬ  
(OTIORRYNCHUS TURCA)
- УЗКОЛОБЫЙ КЛУБЕНКОВЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(SITONA CYLINDRICOLLIS)
- ХЛЕБНАЯ ЖУЖЕЛИЦА  
(ZABRUS TENEBROIDES)  
CORN GROUND BEETLE, GRAIN BEETLE, GRAIN GROUND BEETLE
- ХЛЕБНАЯ ПОЛОСАТАЯ БЛОШКА  
(PHYLLOTRETA VITTULA)  
BARLEY FLEA BEETLE, CABBAGE FLEA BEETLE

CROP PEST GLOSSARY

ХЛЕБНЫЙ ЖУК

(SCARABAEIDAE)

DUNG BEETLES

ХЛОПКОВАЯ СОВКА

(HELIOTHIS ARMIGERA OR HELIOTHIS OBSOLETA)

CORN EARWORM, COTTON BOLLWORM, TOMATO FRUIT WORM

ЦИТРУСОВАЯ БЕЛОКРЫЛКА

(DIALEURODES CITRI)

CITRUS WHITE FLY

ЧЕРЕМУХОВАЯ ТЛЯ

(RHOPALOSIPHUM PADI)

BIRD CHERRY APHID, APPLE GRAIN APHID

ЧЕРНАЯ (КРЕСТОЦВЕТНАЯ) БЛОШКА

(PHYLLOTRETA ATRA)

TURNIP FLEA BEETLE

ЧЕРНОТЕЛКИ

(TENEBRIONIDAE)

DARKLING BEETLES

ЧЕРНЫЙ МЕДЛЯК

(PLATYSCELIS GAGES)

ЧЕРНЫЙ СКОСАРЬ

(OTIORRYNCHUS OVATUS)

STRAWBERRY ROOT WEEVIL

ЧЕРНЫЙ СВЕКЛОВИЧНЫЙ ДОЛГОНОСИК

(PSALIDIUM MAXILLOSUM)

ЧЕТЫРЕХПЯТНИСТАЯ ЗЕРНОВКА

(CALLOSOBRUCHUS QUADRIMACULATUS)

ЧЕЧЕВИЧНАЯ ЗЕРНОВКА

(BRUCHUS LENTIS)

LENTIL WEEVIL

ШВЕДСКАЯ МУХА

(OSCINELLA FRIT)

FRIT FLY, WHEAT PEST

ЩЕЛКУНЫ

(ELATERIDAE)

CLICK BEETLES OR SNAPPING BEETLES

CROP PEST GLOSSARY

ЩЕТИНИСТЫЙ КЛУБЕНКОВЫЙ ДОЛГОНОСИК  
(SITONA CRINITUS)

ЩЕТИНИСТЫЙ МОТЫЛЬКОВЫЙ СЛОНИК  
(SITONA CRINITUS)  
[SEE ЩЕТИНИСТЫЙ КЛУБЕНКОВЫЙ ДОЛГОНОСИК]

ЩИТОНОСКИ  
(CASSIDINI)  
TORTOISE BEETLES

ЯЧМЕННАЯ ТЛЯ  
(BRACHYCOLIES NOXIUS)

TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY

- AMBARNYY DOLGONOSIK  
(*CALANDRA GRANARIA* OR *SITOPHILUS GRANARIUS*)  
GRANARY WEEVIL OR GRAIN WEEVIL
- AVSTRIYSKAYA CHEREPASHKA  
(*EURYGASTER AUSTRIACUS*)
- BOBOVAYA ZERNOVKA  
(*BRUCHUS RUFIMANUS*)  
BROAD BEAN WEEVIL
- BOBOVOY GOROKHOVIK  
[SEE BOBOVAYA ZERNOVKA]
- BOL'SHAYA ZLAKOVAYA TLYA  
[SEE ZLAKOVAYA TLYA]
- BOL'SHOY LYUTSERNOVYY DOLGONOSIK  
(*OTIORRYNCHUS LIGUSTICI*)  
ALFALFA SNOUT BEETLE OR ALFALFA WEEVIL
- CHECHEVICHNAYA ZERNOVKA  
(*BRUCHUS LENTIS*)  
LENTIL WEEVIL
- CHERYOMUKHOVAYA TLYA  
(*RHOPALOSIPHUM PADI*)  
BIRD CHERRY APHID, APPLE GRAIN APHID
- CHERNAYA (KRESTOTSVETNAYA) BLOSHKA  
(*PHYLLOTRETA ATRA*)  
TURNIP FLEA BEETLE
- CHERNOTELKI  
(*TENEBRIONIDAE*)  
DARKLING BEETLES
- CHERNYY MEDLYAK  
(*PLATYSCELIS GAGES*)
- CHERNYY SKOSAR'  
(*OTIORRYNCHUS OVATUS*)  
STRAWBERRY ROOT WEEVIL
- CHERNYY SVEKLOVICHNYY DOLGONOSIK  
(*PSALIDIUM MAXILLOSUM*)
- CHETYREKHPYATNISTAYA ZERNOVKA  
(*CALLOSOBRUCHUS QUADRIMACULATUS*)

TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY

GOROKHOVAYA ZERNOVKA  
(BRUCHUS PISORUM)  
PEA WEEVIL

GOROKHOVYY DOLGONOSIK  
(SITONA LINEATUS)  
PEA WEEVIL

GOROKHOVYY SLONIK  
(SITONA LINEATUS)  
PEA WEEVIL

GRUSHEVYY KLESHCH  
(PHYTOPTES PIRI OR ERIOPHYES PIRI)  
PEAR LEAF BLISTER MITE

GRUSHEVYY KLOP  
(STEPHANITIS PYRI)  
PEAR LACE BUG

GRUSHEVYY KLOPIK  
(STEPHANITIS PYRI)  
PEAR LACE BUG

KAPUSTNAYA BELOKRYLKA  
(ALEURODES BRASSICAE)  
CABBAGE WHITE FLY

KAPUSTNAYA BELYANKA  
(PIERIS BRASSICAE)  
LARGE WHITE BUTTERFLY, LARGE CABBAGE WHITE, CABBAGE WORM

KAPUSTNAYA SOVKA  
(BARATHRA BRASSICAE OR MAMESTRA BRASSICAE)  
CABBAGE MOTH

KAPUSTNITSA  
[SEE KAPUSTNAYA BELYANKA]

KAPUSTNYY KLOP  
(EURYDEMA ORNATA)  
CABBAGE BUG

KAPUSTNYY KORNEVOY SKRYTOKHOBOTNIK  
(CEUTHORHYNCUS PLEUOSTIGMA)  
TURNIP GALL WEEVIL, CABBAGE GALL WEEVIL

TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY

KAPUSTNYI SEVEROAMERIKANSKIY KLOP

(MURGANTIA HISTRIONICA)

HARLEQUIN BUG, HARLEQUIN CABBAGE BUG,  
CALICO BACK, CALICO BUG

KAPUSTNYI STEBLEVOY SKRYTOKHOBOTNIK

(CEUTHORHYNCHUS QUADRIDENS)

CABBAGE STEM WEEVIL, CABBAGE SEED STALK CURCULLIO

KAPUSTNYE BLOSHKI

(PHYLLOTRETTA)

[SEE KRESTOTSVENNYE BLOSHI]

KAPUSTNYE KLOPY

(EURYDEMA)

[NOT TO BE CONFUSED WITH KAPUSTNYI SEVEROAMERIKANSKIY KLOP]

KARADRINA

(LAPHYGMA EXIGUA)

BEET ARMY WORM

KHLEBNAYA POLOSATAYA BLOSHKA

(PHYLLOTRETTA VITTULA)

BARLEY FLEA BEETLE, CABBAGE FLEA BEETLE

KHLEBNAYA ZHUZHHELITSA

(ZABRUS TENEBROIDES)

CORN GROUND BEETLE, GRAIN BEETLE, GRAIN GROUND BEETLE

KHLEBNYY ZHUK

(SCARABAEIDAE)

DUNG BEETLES

KHLOPKOVAYA SOVKA

(HELIOTHIS ARMIGERA OR HELIOTHIS OBSOLETA)

CORN EARWORM, COTTON BOLLWORM, TOMATO FRUIT WORM

KITAYSKAYA ZERNOVKA

(CALLOSOBRUCHUS CHINENSIS)

CHINESE COWPEA BEETLE, COWPEA WEEVIL

KLEVERNYI KLUBENKOVYY DOLGONOSIK

(SITONA SULCIFRONS)

SWEET CLOVER WEEVIL

KLOP-ARLEKIN

(MURGANTIA HISTRIONICA)

HARLEQUIN BUG, HARLEQUIN CABBAGE BUG, CALICO BACK,  
CALICO BUG

TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY

- KLUBENKOVYYE DOLGONOSIKI  
(SITONA)  
PEA & BEAN WEEVILS
- KOLORADSKIY ZHUK  
(LEPTINOTARSA DECEMLINEATA)  
COLORADO BEETLE, COLORADO POTATO BEETLE
- KOLORADSKIY KARTOFEL'NYY ZHUK  
[SEE KOLORADSKIY ZHUK]
- KORNEVOY KAPUSTNYY SKRYTOKHOBOTNIK  
[SEE KAPUSTNYY KORNEVOY SKRYTOKHOBOTNIK]
- KRESTOTVETNYYE BLOSHKI  
(PHYLLOTRETTA)
- KRESTOTVETNYYE KLOPY  
(EURYDEMA)
- KRYMSKIY SKOSAR'  
(OTIORRYNCHUS ASPHALTINUS)
- KUKURUZNAYA CHERNOTELKA  
[SEE KUKURUZNYY MEDLYAK]
- KUKURUZNYY MEDLYAK  
(PEDINUS FEMORALIS)
- KUKURUZNYY MOTYLYOK  
(PYRAUSTA NUBILALIS OR OSTRINIA NUBILALIS)  
EUROPEAN CORN BORER
- LISTOVOY LYUTSERNOVYY SLONIK  
(PHYTONOMUS VARIABILIS)  
ALFALFA LEAF WEEVIL
- LOZHNOPROVOLOCHNIKI  
(TENEBRIONIDAE)  
FALSE WIRE WORMS -- LARVAE OF THE DARKLING BEETLES
- LUGOVAYA SOVKA  
(CIRPHIS UNIPUNCTA)  
ARMY WORM
- LUGOVOY KLOP  
(LYGUS PRATENSIS)  
TARNISHED PLANT BUG

TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY

LUGOVOY KORNEVOY KLESHCH  
(RHIZOGLYPHUS ECHINOPUS OR RHIZOGLYPHUS HYACYTHI)  
BULB MITE

LUGOVOY MOTYLYOK  
(LOXOSTEGE STICTICALIS)  
BEET WEB WORM, MEADOW MOTH

LYUTSERNOVYY DOLGONOSIK  
(PHYTONOMUS VARIABILIS)  
ALFALFA LEAF WEEVIL

LYUTSERNOVYY KLOP  
(ADELPHOCORIS LINEOLATUS)  
ALFALFA PLANT BUG

LYUTSERNOVYY KLUBENKOVYY DOLGONOSIK  
(SITONA INOPS)

LYUTSERNOVYY SKOSAR'  
(OTIORRYNCHUS LIGUSTICI)  
ALFALFA SNOUT BEETLE OR ALFALFA WEEVIL

MALAYA NAZEMNAYA SOVKA  
(LAPHYGMA EXIGUA)  
BEET ARMY WORM

MALYY SKOSAR'  
(OTIORRYNCHUS OVATUS)  
STRAWBERRY ROOT WEEVIL

MALYY SVEKLOVICHNYY DOLGONOSIK  
(BOTHYNODERES FOVEICOLLIS)

MAREVAYA SHCHITONOSKA  
(CASSIDA NOBILIS)  
STRIPED TORTOISE BEETLE

MAVRSKAYA CHEREPASHKA  
(EURYGASTER MAURA)  
CEREAL BUG

MUCHNOY KLESHCH  
(ALEUROBIS FARINAE OR TYROGLYPHUS FARINAE)  
FLOUR MITE

MYSHEVIDNYYE GRYZUNY  
GROUP CONSISTING OF CRICETIDAE [HAMSTERS] & MURIDAE  
[MICE & RATS]

TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY

OBYKNOVENNAYA MEDVEDKA  
(GRYLLOTALPA GRYLLOTALPA)  
MOLE CRICKET

OBYKNOVENNAYA SVEKLOVICHNAYA BLOSHKA  
(CHAETOCNEMA CONCINNA)  
MANGOLD FLEA BEETLE

OBYKNOVENNAYA ZERNOVAYA SOVKA  
(HADENA BASILINEA)  
RUSTIC SHOULDER KNOT MOTH

OBYKNOVENNYY SVEKLOVICHNYY DOLGONOSIK  
(BOTHYNODERES PUNCTIVENTRIS)  
BEET ROOT WEEVIL

OZIMAYA MUKHA  
(HYLEMYIA COARCTATA OR PHORBIA COARCTATA)  
WHEAT BULB FLY

OZIMAYA SOVKA  
(AGROTIS SEGETUM)  
TURNIP MOTH, DART MOTH, WHITE LINE DART MOTH

P'YAVITSA  
(LEMA MELANOPUS)  
OAT LEAF BEETLE, CEREAL LEAF BEETLE

PESCHANAYA CHERNOTELKA  
[SEE PESCHANYY MEDLYAK]

PESCHANYY MEDLYAK  
(OPATRUM SUBALOSUM)

PLODOVYY SKOSAR'  
[SEE ZOLOTISTYY SKOSAR']

POLEVOY KLOP  
[SEE LUGOVOY KLOP]

POLOSATAYA KHLEBNAYA BLOSHKA  
(PHYLLOTRETA VITTULA)  
BARLEY FLEA BEETLE, CABBAGE FLEA BEETLE

POLOSATYY GOROKHOVYY SLONIK  
(SITONA LINEATUS)  
[SEE GOROKHOVYY DOLGONOSIK OR GOROKHOVYY SLONIK]

TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY

POLOSATYY KLUBENKOVYY DOLGONOSIK

(SITONA LINEATUS)

[SEE GOROKHOVYY DOLGONOSIK OR GOROKHOVYY SLONIK]

PROVOLOCHNIKI

(ELATERIDAE)

WIRE WORMS -- LARVAE OF CLICK BEETLES OR SNAPPING BEETLES

RAPSOVYY KLOP

(EURYDEMA OLERACEUM)

RAPSOVYY PILIL'SHCHIK

(ATHALIA COLIBRI OR ATHALIA ROSAE)

TURNIP SAWFLY

RAPSOVYY TSVETOYED

(MELIGETHES AENEUS)

POLLEN BEETLE, BLOSSOM BEETLE

RAZUKRASHENNY KLOP

(EURYDEMA ORNATA)

CABBAGE BUG

REPNAYA BELYANKA

(PIERIS RAPAE)

SMALL WHITE BUTTERFLY, SMALL CABBAGE WHITE, IMPORTED WORM

REPNI TSA

[SEE REPNAYA BELYANKA]

RISOVYY DOLGONOSIK

(CALANDRA ORYZAE OR SITOPHILUS ORYZAE)

RICE WEEVIL

RZHAVYY KLESHCH

(PHYLLOOPTES OLEIVORUS)

RUST MITE

SARANCHOVYYE

(ACRIDIIDAE)

TRUE LOCUSTS AND SHORT HORNED GRASSHOPPERS

SERAYA ZERNOVAYA SOVKA

(HADENA SORDIDA)

SEREBRISTYY KLESHCH

[SEE RZHAVYY KLESHCH]

TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY

SERYY MNOGOYADNYY DOLGONOSIK  
(TANYMECUS PALLIATUS)

SERYY SVEKOLICHNYY DOLGONOSIK  
(TANYMECUS PALLIATUS)

SEVERNYY KLOP  
(EURYDEMA DOMINULUS)

SHCHELKUNY  
(ELATERIDAE)  
CLICK BEETLES OR SNAPPING BEETLES

SHCHETINISTYY KLUBENKOVYY DOLGONOSIK  
(SITONA CRINITUS)

SHCHETINISTYY MOTYL'KOVYY SLONIK  
(SITONA CRINITUS)  
[SEE SHCHETINISTYY KLUBENKOVYY DOLGONOSIK]

SHCHITONOSKI  
(CASSIDINI)  
TORTOISE BEETLES

SHVEDSKAYA MUKHA  
(OS CINELLA FRIT)  
FRIT FLY, WHEAT PEST

SIBIRSKIY KLOP  
(EURYDEMA GELBIRI)

STEBLEVOY KAPUSTNYY SKRYTOKHOBOTNIK  
[SEE KAPUSTNYY STEBLEVOY SKRYTOKHOBOTNIK]

STEBLEVOY MOTYLYOK  
(PYRAUSTA NUBILALIS OR OSTRINIA NUBILALIS)  
EUROPEAN CORN BORER

STEPNAYA POLOSATAYA BLOSHKA  
(PHYLLOTRETA TURCMENICA)  
TURNIP FLEA BEETLE

STEPNOY MEDLYAK  
(BLAPS HALOPHILA)

SVEKLOVICHNAYA KROSHKA  
(ATOMARIA LINEARIS)  
PYGMY MANGOLD BEETLE

TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY

- SVEKLOVICHNAYA MUKHA  
(PEGOMYIA HYOSCIAMIA)  
MANGOLD FLY, BEET FLY, OR BEET LEAF MINER
- SVEKLOVICHNAYA SHCHITONOSKA  
(CASSIDA NEBULOSA)  
CLOUDED TORTOISE BEETLE OR BEET TORTOISE BEETLE
- SVETLOBOKIY KLUBENKOVYY DOLGONOSIK  
(SITONA HUMERALIS)
- SVETLONOGAYA POLOSATAYA BLOSHKA  
(PHYLLOTRETA NEMORUM)  
LARGE STRIPED FLEA BEETLE, STRIPED TURNIP FLEA BEETLE
- TSITRUSOVAYA BELOKRYLKA  
(DIALEURODES CITRI)  
CITRUS WHITE FLY
- TURETSKIY SKOSAR'  
(OTIORRYNCHUS TURCA)
- UZKOLOBYY KLUBENKOVYY DOLGONOSIK  
(SITONA CYLINDRICOLLIS)
- VOLNISTAYA POLOSATAYA BLOSHKA  
(PHYLLOTRETA UNDULATA)  
TURNIP FLEA BEETLE
- VOSKLITSATEL'NAYA SOVKA  
(AGROTIS EXCLAMATIONIS)  
HEART & DART MOTH
- VOSTOCHNYY SVEKLOVICHNYY DOLGONOSIK  
(BOTHYNODERES FOVEICOLLIS)
- VREDNAYA CHEREPASHKA  
(EURYGASTER INTEGRICEPS)  
SUNN PEST
- VYYEMCHATAYA (POLOSATAYA) BLOSHKA  
(PHYLLOTRETA VITTATA)  
CABBAGE BEETLE, STRIPED FLEA BEETLE
- YACHMENNAYA TLYA  
(BRACHYCOLIES NOXIUS)

TRANSLITERATED CROP PEST GLOSSARY

ZERNOVAYA SOVKA

(HADENA BASILINEA)

RUSTIC SHOULDER KNOT MOTH

ZERNOVOY SLONIK

[SEE AMBARNYY DOLGONOSIK]

ZERNOVOY ZHUK

[SEE AMBARNYY DOLGONOSIK]

ZLAKOVAYA TLYA

(SCHIZAPHIS GRAMINUM OR TOXOPTERA GRAMINUM)

GREEN BUG, SPRING WHEAT APHID

[NOT TO BE CONFUSED WITH BOL'SHAYA ZLAKOVAYA TLYA]

ZLOTISTIIY SKOSAR'

(OTIORRynchys AUROSPARSUS)

# ENGLISH INDEX

ACRIDIIDEA, 7, 17  
 ADELPHOCORIS LINEOLATUS, 5, 15  
 AGROTIS EXCLAMATIONIS, 1, 19  
 AGROTIS SEGETUM, 6, 16  
 ALEUROBIS FARINAE, 5, 15  
 ALEURODES BRASSICAE, 2, 12  
 ALFALFA LEAF WEEVIL, 4, 5, 14, 15  
 ALFALFA PLANT BUG, 5, 15  
 ALFALFA SNOUT BEETLE, 1, 5, 11, 15  
 ALFALFA WEEVIL, 1, 5, 11, 15  
 APPLE GRAIN APHID, 9, 11  
 ARMY WORM, 4, 14  
 ATHALIA COLIBRI, 7, 17  
 ATHALIA ROSAE, 7, 17  
 ATOMARIA LINEARIS, 7, 18  
  
 BARATHRA BRASSICAE, 2, 12  
 BARLEY FLEA BEETLE, 6, 8, 13, 16  
 BEET ARMY WORM, 3, 5, 13, 15  
 BEET FLY, 7, 19  
 BEET LEAF MINER, 7, 19  
 BEET ROOT WEEVIL, 6, 16  
 BEET TORTOISE BEETLE, 7, 19  
 BEET WEB WORM, 4, 15  
 BIRD CHERRY APHID, 9, 11  
 BLAPS HALOPHILA, 8, 18  
 BLOSSOM BEETLE, 7, 17  
 BOTHYNODERES FOVEICOLLIS, 1, 5, 15, 19  
 BOTHYNODERES PUNCTIVENTRIS, 6, 16  
 BRACHYCOLIES NOXIUS, 10, 19  
 BROAD BEAN WEEVIL, 1, 11  
 BRUCHUS LENTIS, 9, 11  
 BRUCHUS PISORUM, 1, 12  
 BRUCHUS RUFIMANUS, 1, 11  
 BULB MITE, 4, 15  
  
 CABBAGE BEETLE, 1, 19  
 CABBAGE BUG, 3, 7, 12, 17  
 CABBAGE FLEA BEETLE, 6, 8, 13, 16  
 CABBAGE GALL WEEVIL, 3, 12  
 CABBAGE MOTH, 2, 12  
 CABBAGE SEED STALK CURCULLIO, 3, 13  
 CABBAGE STEM WEEVIL, 3, 13  
 CABBAGE WHITE FLY, 2, 12  
 CABBAGE WORM, 2, 12  
 CALANDRA GRANARIA, 1, 11  
 CALANDRA ORYZAE, 7, 17  
 CALICO BACK, 3, 13  
 CALICO BUG, 3, 13  
 CALLOSOBRUCHUS CHINENSIS, 3, 13  
 CALLOSOBRUCHUS QUADRIMACULATUS, 9, 11

# ENGLISH INDEX

CASSIDA NEBULOSA, 7, 19  
 CASSIDA NOBILIS, 5, 15  
 CASSIDINI, 10, 18  
 CEREAL BUG, 5, 15  
 CEREAL LEAF BEETLE, 6, 16  
 CEUTHORHYNCHUS QUADRIDENS, 3, 13  
 CEUTHORHYNCHUS PLEUROSTIGMA, 3, 12  
 CHAETOCNEMA CONCINNA, 6, 16  
 CHINESE COWPEA BEETLE, 3, 13  
 CIRPHIS UNIPUNCTA, 4, 14  
 CITRUS WHITE FLY, 9, 19  
 CLICK BEETLES, 6, 9, 17, 18  
 CLOUDED TORTOISE BEETLE, 7, 19  
 COLORADO BEETLE, 3, 14  
 COLORADO POTATO BEETLE, 3, 14  
 CORN EARWORM, 9, 13  
 CORN GROUND BEETLE, 8, 13  
 COTTON BOLLWORM, 9, 13  
 COWPEA WEEVIL, 3, 13  
 CRICETIDAE, 5, 15

DARKLING BEETLES, 4, 9, 11, 14  
 DART MOTH, 6, 16  
 DIALEURODES CITRI, 9, 19  
 DUNG BEETLES, 9, 13

ELATERIDAE, 6, 9, 17, 18  
 ERIOPHYES PIRI, 2, 12  
 EUROPEAN CORN BORER, 4, 8, 14, 18  
 EURYDEMA, 3, 4, 13, 14  
 EURYDEMA DOMINULUS, 8, 18  
 EURYDEMA GELBIRI, 8, 18  
 EURYDEMA OLERACEUM, 7, 17  
 EURYDEMA ORNATA, 3, 7, 12, 17  
 EURYGASTER AUSTRIACUS, 1, 11  
 EURYGASTER INTEGRICEPS, 1, 19  
 EURYGASTER MAURA, 5, 15

FALSE WIRE WORMS, 4, 14  
 FLOUR MITE, 5, 15  
 FRIT FLY, 9, 18

GRAIN BEETLE, 8, 13  
 GRAIN GROUND BEETLE, 8, 13  
 GRAIN WEEVIL, 1, 11  
 GRANARY WEEVIL, 1, 11  
 GREEN BUG, 2, 20  
 GRYLLOTALPA GRYLLOTALPA, 5, 16

HADENA BASILINEA, 2, 5, 16, 20  
 HADENA SORDIDA, 8, 17

# ENGLISH INDEX

HAMSTERS, 5, 15  
 HARLEQUIN BUG, 3, 13  
 HARLEQUIN CABBAGE BUG, 3, 13  
 HEART & DART MOTH, 1, 19  
 HELIOTHIS ARMIGERA, 9, 13  
 HELIOTHIS OBSOLETA, 9, 13  
 HYLEMYIA COARCTATA, 6, 16  
  
 IMPORTED WORM, 7, 17  
  
 LAPHYGMA EXIGUA, 3, 5, 13, 15  
 LARGE CABBAGE WHITE, 2, 12  
 LARGE STRIPED FLEA BEETLE, 8, 19  
 LARGE WHITE BUTTERFLY, 2, 12  
 LEMA MELANOPUS, 6, 16  
 LENTIL WEEVIL, 9, 11  
 LEPTINOTARSA DECEMLINEATA, 3, 14  
 LOXOSTEGE STICTICALIS, 4, 15  
 LYGUS PRATENSIS, 4, 14  
  
 MACROSIPHUM AVENAE, 1  
 MAMESTRA BRASSICAE, 2, 12  
 MANGOLD FLEA BEETLE, 6, 16  
 MANGOLD FLY, 7, 19  
 MEADOW MOTH, 4, 15  
 MELIGETHES AENEUS, 7, 17  
 MICE & RATS, 5, 15  
 MOLE CRICKET, 5, 16  
 MURGANTIA HISTRIONICA, 3, 13  
 MURIDAE, 5, 15  
  
 OAT LEAF BEETLE, 6, 16  
 OPATRUM SUBALOSUM, 6, 16  
 OSCINELLA FRIT, 9, 18  
 OSTRINIA NUBILALIS, 4, 8, 14, 18  
 OTIORRYNCHUS ASPHALTINUS, 4, 14  
 OTIORRYNCHUS LIGUSTICI, 1, 5, 11, 15  
 OTIORRYNCHUS OVATUS, 5, 9, 11, 15  
 OTIORRYNCHUS TURCA, 8, 19  
 OTIORRYNCHUS AUROSPARSUS, 2, 20  
  
 PEA & BEAN WEEVILS, 3, 14  
 PEA WEEVIL, 1, 2, 12  
 PEAR LACE BUG, 2, 12  
 PEAR LEAF BLISTER MITE, 2, 12  
 PEDINUS FEMORALIS, 4, 14  
 PEGOMYIA HYOSCIAMIA, 7, 19  
 PHORBIA COARCTATA, 6, 16  
 PHYLLOOPTES OLEIVORUS, 7, 17  
 PHYLLOTRETA ATRA, 9, 11  
 PHYLLOTRETA NEMORUM, 8, 19

# ENGLISH INDEX

PHYLLOTRETA TURCMENICA, 8, 18  
 PHYLLOTRETA UNDULATA, 1, 19  
 PHYLLOTRETA VITTATA, 1, 19  
 PHYLLOTRETA VITTULA, 6, 8, 13, 16  
 PHYLLOTRETTA, 3, 4, 13, 14  
 PHYTONOMUS VARIABILIS, 4, 5, 14, 15  
 PHYTOPTES PIRI, 2, 12  
 PIERIS BRASSICAE, 2, 12  
 PIERIS RAPAE, 7, 17  
 PLATYSCELI GAGES, 9, 11  
 POLLEN BEETLE, 7, 17  
 PSALIDIUM MAXILLOSUM, 9, 11  
 PYGMY MANGOLD BEETLE, 7, 18  
 PYRAUSTA NUBILALIS, 4, 8, 14, 18  
  
 RHIZOGLYPHUS ECHINOPUS, 4, 15  
 RHIZOGLYPHUS HYACYTHI, 4, 15  
 RHOPALOSIPHUM PADI, 9, 11  
 RICE WEEVIL, 7, 17  
 RUST MITE, 7, 17  
 RUSTIC SHOULDER KNOT MOTH, 2, 5, 16, 20  
  
 SCARABAEIDAE, 9, 13  
 SCHIZAPHIS GRAMINUM, 2, 20  
 SHORT HORNED GRASSHOPPERS, 7, 17  
 SITONA, 3, 14  
 SITONA CRINITUS, 10, 18  
 SITONA CYLINDRICOLLIS, 8, 19  
 SITONA HUMERALIS, 7, 19  
 SITONA INOPS, 5, 15  
 SITONA LINEATUS, 1, 2, 6, 12, 16, 17  
 SITONA SULCIFRONS, 3, 13  
 SITOPHILUS GRANARIUS, 1, 11  
 SITOPHILUS ORYZAE, 7, 17  
 SMALL CABBAGE WHITE, 7, 17  
 SMALL WHITE BUTTERFLY, 7, 17  
 SNAPPING BEETLES, 6, 9, 17, 18  
 SPRING WHEAT APHID, 2, 20  
 STEPHANITIS PYRI, 2, 12  
 STRAWBERRY ROOT WEEVIL, 5, 9, 11, 15  
 STRIPED FLEA BEETLE, 1, 19  
 STRIPED TORTOISE BEETLE, 5, 15  
 STRIPED TURNIP FLEA BEETLE, 8, 19  
 SUNN PEST, 1, 19  
 SWEET CLOVER WEEVIL, 3, 13  
  
 TANYMECUS PALLIATUS, 8, 18  
 TARNISHED PLANT BUG, 4, 14  
 TENEBRIONIDAE, 4, 9, 11, 14  
 TOMATO FRUIT WORM, 9, 13  
 TORTOISE BEETLES, 10, 18

## ENGLISH INDEX

TOXOPTERA GRAMINUM, 2, 20  
TRUE LOCUSTS, 7, 17  
TURNIP FLEA BEETLE, 1, 8, 9, 11, 18, 19  
TURNIP GALL WEEVIL, 3, 12  
TURNIP MOTH, 6, 16  
TURNIP SAWFLY, 7, 17  
TYROGLYPHUS FARINAE, 5, 15  
  
WHEAT BULB FLY, 6, 16  
WHEAT PEST, 9, 18  
WHITE LINE DART MOTH, 6, 16  
WIRE WORMS, 6, 17  
  
ZABRUS TENEBROIDES, 8, 13

10  
22161

187

NTIS

ATTN: PROCESS 103

5285 PORT ROYAL RD

SPRINGFIELD, VA

22161

This is a U.S. Government publication. Its contents in no way represent the policies, views, or attitudes of the U.S. Government. Users of this publication may cite FBIS or JPRS provided they do so in a manner clearly identifying them as the secondary source.

Foreign Broadcast Information Service (FBIS) and Joint Publications Research Service (JPRS) publications contain political, economic, military, and sociological news, commentary, and other information, as well as scientific and technical data and reports. All information has been obtained from foreign radio and television broadcasts, news agency transmissions, newspapers, books, and periodicals. Items generally are processed from the first or best available source; it should not be inferred that they have been disseminated only in the medium, in the language, or to the area indicated. Items from foreign language sources are translated; those from English-language sources are transcribed, with personal and place names rendered in accordance with FBIS transliteration style.

Headlines, editorial reports, and material enclosed in brackets [ ] are supplied by FBIS/JPRS. Processing indicators such as [Text] or [Excerpts] in the first line of each item indicate how the information was processed from the original. Unfamiliar names rendered phonetically are enclosed in parentheses. Words or names preceded by a question mark and enclosed in parentheses were not clear from the original source but have been supplied as appropriate to the context. Other unattributed parenthetical notes within the body of an item originate with the source. Times within items are as given by the source. Passages in boldface or italics are as published.

#### SUBSCRIPTION/PROCUREMENT INFORMATION

The FBIS DAILY REPORT contains current news and information and is published Monday through Friday in eight volumes: China, East Europe, Soviet Union, East Asia, Near East & South Asia, Sub-Saharan Africa, Latin America, and West Europe. Supplements to the DAILY REPORTs may also be available periodically and will be distributed to regular DAILY REPORT subscribers. JPRS publications, which include approximately 50 regional, worldwide, and topical reports, generally contain less time-sensitive information and are published periodically.

Current DAILY REPORTs and JPRS publications are listed in *Government Reports Announcements* issued semimonthly by the National Technical Information Service (NTIS), 5285 Port Royal Road, Springfield, Virginia 22161 and the *Monthly Catalog of U.S. Government Publications* issued by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402.

The public may subscribe to either hardcover or microfiche versions of the DAILY REPORTs and JPRS publications through NTIS at the above address or by calling (703) 487-4630. Subscription rates will be

provided by NTIS upon request. Subscriptions are available outside the United States from NTIS or appointed foreign dealers. New subscribers should expect a 30-day delay in receipt of the first issue.

U.S. Government offices may obtain subscriptions to the DAILY REPORTs or JPRS publications (hardcover or microfiche) at no charge through their sponsoring organizations. For additional information or assistance, call FBIS, (202) 338-6735, or write to P.O. Box 2604, Washington, D.C. 20013. Department of Defense consumers are required to submit requests through appropriate command validation channels to DIA, RTS-2C, Washington, D.C. 20301. (Telephone: (202) 373-3771, Autovon: 243-3771.)

Back issues or single copies of the DAILY REPORTs and JPRS publications are not available. Both the DAILY REPORTs and the JPRS publications are on file for public reference at the Library of Congress and at many Federal Depository Libraries. Reference copies may also be seen at many public and university libraries throughout the United States.